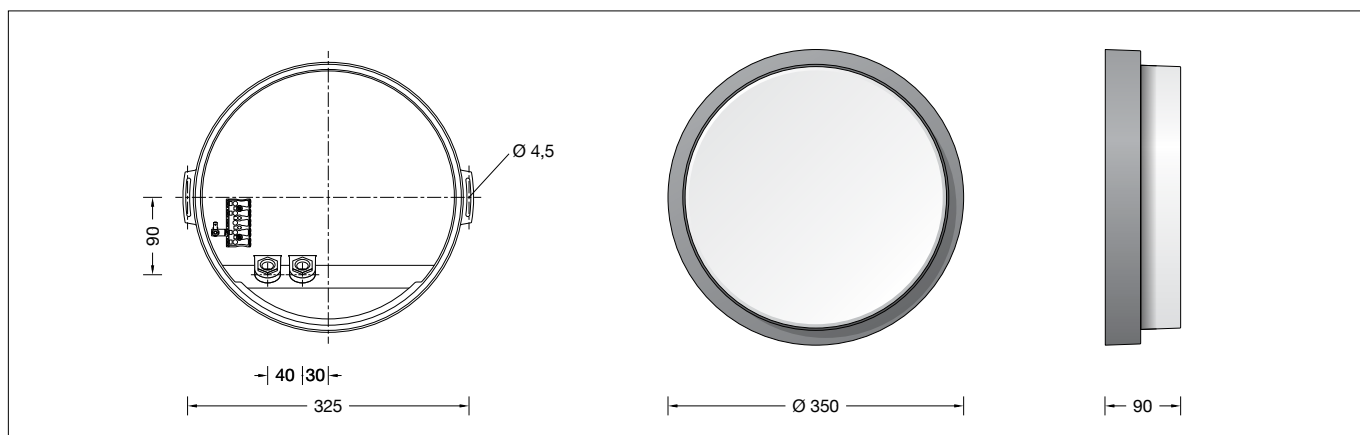


BEGA**24 394**

Aplique de pared y techo
Plafoniera e applique
Plafond- en wandarmatuur

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de techo y pared de radiación libre con un tipo de protección elevado.
Luminaria de aluminio de inyección y con cristal transparente.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal transparente, interior blanco
2 agujeros de fijación $\varnothing$ 4,5 mm
Distancia 325 mm
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de $\varnothing$ 7-12 mm
1 prensaestopas cerrado desde la fábrica con un tapón ciego
Clima de conexión 2,5[□]
Conexión de toma de tierra
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 170-280 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Switch®
Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK10
Protección contra los choques mecánicos < 20 julios
CE – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 5,7 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C, D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Plafoniera e applique a fascio libero con elevata protezione.
Un apparecchio in fusione di alluminio e vetro trasparente.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro trasparente, interno bianco
2 fori di fissaggio $\varnothing$ 4,5 mm
Distanza 325 mm
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete $\varnothing$ 7-12 mm
1 collegamento a vite per cavo chiuso di fabbrica con tappo cieco
Morsetto 2,5[□]
Collegamento per conduttore di protezione Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 170-280 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Switch®
Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK10
Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
CE – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Peso: 5,7 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C, D

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Vrijstralend plafond- en wandarmatuur met een hoge classificatie.
Een armatuur van gegoten aluminium en met kristalglas.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Kristalglas, inwendig wit
2 bevestigingsgaten $\varnothing$ 4,5 mm
Afstand 325 mm
2 kabelinvoeren met trekontlasting voor doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van $\varnothing$ 7-12 mm
1 kabelinvoer af fabriek met blindstop gesloten
Aansluitklem 2,5[□]
Aarddraadaansluiting
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 170-280 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Switch®
Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK10
Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
CE – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 5,7 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C, D

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	23,9 W
Potencia de conexión de la luminaria	27,2 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

Lampada

Potenza modulo	23,9 W
Potenza apparecchio	27,2 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	23,9 W
Armatuur-aansluitvermogen	27,2 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

24 394 K3

Denominación del módulo	LED-0993/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3975 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2610 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	96 lm/W

24 394 K3

Denominazione modulo	LED-0993/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3975 lm
Flusso luminoso apparecchi	2610 lm
Efficienza luminosa apparecchi	96 lm/W

24 394 K3

Modulebenaming	LED-0993/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3975 lm
Armaturen-lichtstroom	2610 lm
Armatuurrendement	96 lm/W

24 394 K4

Denominación del módulo	LED-0993/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	4180 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2745 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	100,9 lm/W

24 394 K4

Denominazione modulo	LED-0993/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	4180 lm
Flusso luminoso apparecchi	2745 lm
Efficienza luminosa apparecchi	100,9 lm/W

24 394 K4

Modulebenaming	LED-0993/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	4180 lm
Armaturen-lichtstroom	2745 lm
Armatuurrendement	100,9 lm/W

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!
Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

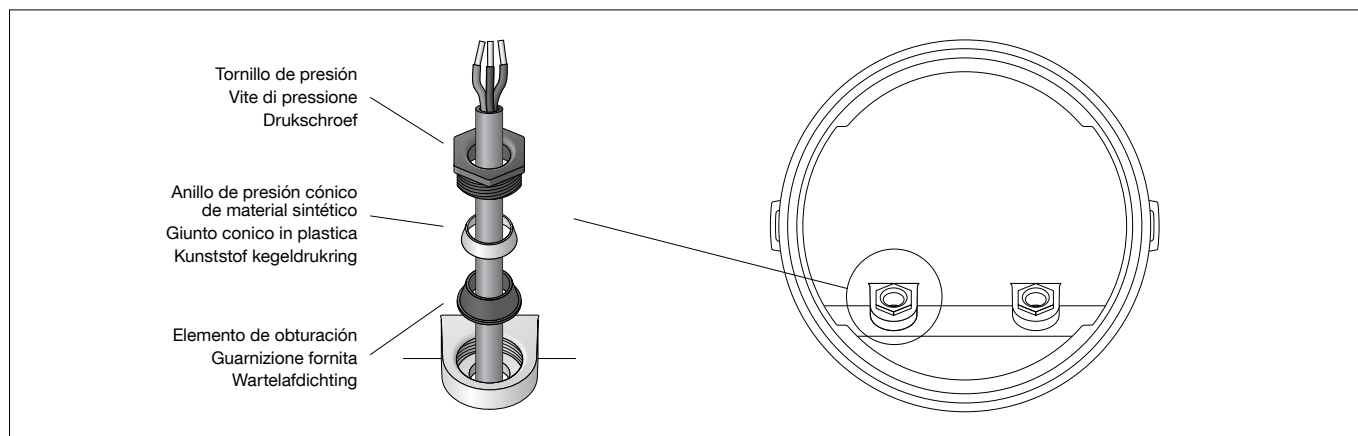
Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Soltar los tornillos Allen (SW 3) hasta el tope a través de la abertura en la carcasa de la luminaria y retirar la parte superior de la luminaria.
Retirar la conexión de puesta a tierra del dispositivo de enchufe.
Desconecte el conector del cable de conexión LED.
Introducir el cable de conexión de red por el prensaestopas en la parte inferior de la luminaria.
El elemento de obturación negra incorporado está previsto para cables de $\phi < 10\text{ mm}$.
Para cables de $\phi 10\text{--}12\text{ mm}$ se debe utilizar el elemento de obturación gris suplementario adjunto.
En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde la fábrica se tiene que sustituir por el correspondiente elemento de obturación adjunto.
Para ello, utilice el anillo de presión cónico de material sintético adjunto entre el elemento de obturación y el tornillo de presión (SW 22) (véase el dibujo).

Estrarre le viti con esagono incassato (da 3) fino a battuta facendole passare attraverso l'apertura nell'armatura e rimuovere la parte superiore dell'apparecchio.
Rimuovere il collegamento con il conduttore di protezione dalla presa a spina fissa.
Scollegare il raccordo a innesto del cavo di allacciamento LED.
Inserire il cavo di allacciamento alla rete nella parte inferiore dell'apparecchio facendolo passare attraverso l'ingresso per cavo.
La guarnizione montata nera è concepita per cavi $\phi < 10\text{ mm}$.
Per i cavi $\phi 10\text{--}12\text{ mm}$ deve essere utilizzata la guarnizione grigia allegata.
Per il cablaggio passante deve essere sostituito il tappo cieco di serie fornito in casa con la relativa guarnizione in allegato.
Allo stesso tempo utilizzare il giunto conico in plastica fornito tra la guarnizione e la vite di pressione (da 22) (vedere schizzo).

Maak de inbusschroeven (SW 3) door de opening in het armatuurhuis tot de aanslag los en verwijder het bovenste deel van het armatuur.
Trek aardverbinding los in de steekverbinding. De steekverbinding van de LED-aansluitkabel verwijderen.
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het onderste deel van de armatuur.
De ingebouwde zwarte dichtingsinzet is bestemd voor kabels $\phi < 10\text{ mm}$.
Voor kabels $\phi 10\text{--}12\text{ mm}$ dient de bijgeleverde grijze dichtingsinzet te worden gebruikt.
Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop te worden vervangen door de bijgeleverde dichtingsinzet.
Gebruik hierbij de meegeleverde kunststof kegeldrukking tussen de wartelafdichting en de drukschroef (SW 22) (zie tekening).



Fijar la parte inferior de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.
Apretar firmemente el prensaestopas.
Realizar la puesta a tierra y la conexión eléctrica.
Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.
Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.
Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Comprobar la correcta posición de la junta.
Realizar la puesta a tierra entre las partes superior e inferior de la luminaria.
Introducir la clavija hasta el tope en el dispositivo de enchufe.

Fissare la parte inferiore dell'apparecchio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto sul fondo di montaggio.
Avvitare bene il collegamento a vite del cavo.
Collegare il conduttore di protezione ed effettuare il collegamento elettrico.
Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.
Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

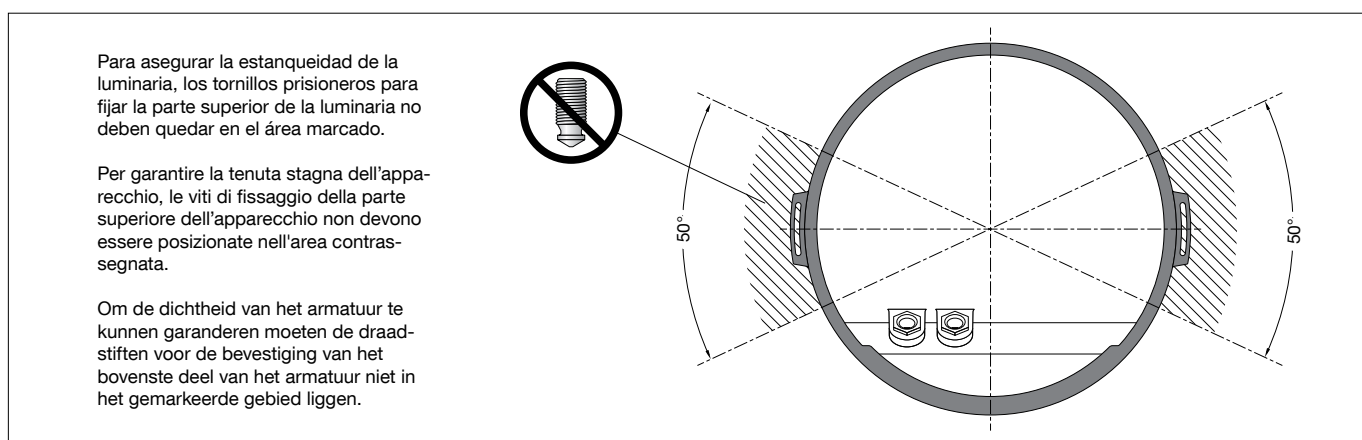
Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.
Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.
Collegare la parte superiore dell'apparecchio a quella inferiore con il conduttore di protezione.
Inserire la parte Plug nella presa a spina fissa fino a battuta.

Bevestig het onderste deel van het armatuur met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak.
Draai de wartel van de kabelinvoer vast.
Breng de aardverbinding en elektrische aansluiting tot stand.
Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.
Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdeelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht.
Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Let op de juiste zitting van de afdichting.
Breng de aardverbinding tussen het boven- en onderdeel van het armatuur tot stand.
Duw de stekker tot aan de aanslag in het stopcontact.



Colocar la parte superior de la luminaria, ajustarla y fijarla.

Applicare la parte superiore dell'apparecchio, orientare e fissarla.

Plaats het bovenste deel van het armatuur, richt dit uit en bevestig dit.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 529
Fuente de alimentación LED	DEV-0365/700
Módulo LED 3000 K	LED-0993/830
Módulo LED 4000 K	LED-0993/840
Junta cristal	83 001 927
Junta carcasa	83 002 166 B1

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 529
Alimentatore LED	DEV-0365/700
Modulo LED 3000 K	LED-0993/830
Modulo LED 4000 K	LED-0993/840
Guarnizione vetro	83 001 927
Guarnizione armatura	83 002 166 B1

Accessoires

Reserveglaz	11 003 529
LED-netdeel	DEV-0365/700
LED-module 3000 K	LED-0993/830
LED-module 4000 K	LED-0993/840
Afdichting glas	83 001 927
Afdichting huis	83 002 166 B1